

Eretz shiv'at haminim

lyr.:D.Barak, mél.:N.Heiman, arr.:G.Aldema

Gai et dansant (♩.=106)

Shi-bo-lim él moul kha-ma bé-ri - na yots - 'im yakh - dav ha-kots-rim.
Ta-khat ets ha - té - é - na lé - vo - na ou - mor vé - tsouf ha - za - hav.

5

Ha-da-gann la - 'a-da-ma mé - na - shek bé - tom i - dan mim-ta - rim.
At ei-nekh ma - 'a-mi-na hou ro - tsé o - takh bi - dvasch vé-kha-lav.

9

E-rets bah shiv - 'a mi-nim é - rets sé - o - ra khi - ta vé-é-nav.
E-rets bah bah shiv - 'at mi-nim é - rets sé - o - ra khi - ta vé-é-nav.

A l'usage exclusif de RENANIM: Mouvement de Chorales Hébraïques

www.renanim.net

13

1, (2,3.. ad libitum.)

E-rets za-yit ou-t'é-nim vé-ri - monn vé-gam té - mar ha - za-hav shi - rou

E-rets za-yit ou - té - é-nim ri - monn vé-gam té - mar ha - za-hav

E-rets za-yit ou - té - é-nim vé-ri - monn vé-gam té - mar ha - za-hav shi - rou

17

2.(dernière)

mar ha - za-hav shi-rou shir.

mar ha - za-hav shi-rou shir.

mar ha - za-hav shi-rou shir.

*Doudou Barak***Terre des sept fruits**

Les épis au soleil
 Les moissonneurs sortent chantant,
 La céréale baise la terre
 Après le temps des pluies.

Terre des sept fruits
 Orge blé et vigne
 Olive figue et grenade
 Et aussi la date dorée.

Sous le figuier, l'encens,
 La myrrhe et le suc d'or
 Tu ne le réalises pas
 Il te veut au miel et au lait.

דודו ברק

ארץ שבעת המינים

שבולים אל מול חמה
 ברינה יוצאים יחדיו הקוצרים,
 הדגן לאדמה מנשק
 בתם עידן ממטרים.

ארץ בה שבעת מינים
 ארץ שעורה חיטה ועינב
 ארץ זית ותאנים ורימון
 וגם תמר הזהב.

תחת עץ התאנה לבונה
 ומור וצוף הזהב
 את אינך מאמינה
 הוא רוצה אותך בדבש וחלב.

Jolie miniature à 3 voix égales, ou 2 de femmes et 1 d'hommes. Excellent travail rythmique et vocal.

Légèreté, rapidité et virtuosité sont les traits essentiels de l'interprétation. Cette danse balkanique exige la maîtrise totale du pattern rythmique, (décomposez le 7/8 en 3+2+2 et le 6/8 en 3+3). Les reprises peuvent être nombreuses, alternant par ex. les dynamiques (*f*, *p* et leurs variations, *cresc*, *dim*. etc.), les voix (*texte*, *doum-doum*, *percussions*, *bruits*...).